

# FAR TOOLS

- FR** Scie sabre (Notice originale)
- EN** Reciprocating saw (Original manual translation)
- DE** Fuchsschwanz (Originalbetriebsanleitung)
- ES** Serrucho eléctrico (Traducción del manual de instrucciones original)
- IT** Sega a gattuccio (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Rabo de raposa (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Alleszaag (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Σπαθ σεγα (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Pila szablasta (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Kehyssaha (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Tigersåg (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Трион с възвратно постъпателно действие постъпателно действие (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Bajonetsav (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Ferăstrău sabie (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Сабельная пила (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Tiki kuyruğu (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Pila s vratným pohybem (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vratná píla (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורקמ תוארוהמ סוגרת) הואר ברח
- AR** (تقليصاً، تامي لعتل) نم قم جرتل) تدشرو
- HU** Kardfűrész (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Žaga lisičji rep (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Liikumissuunda vahetav saag (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Virzuļzāģis (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Slankiojantis pjūklas (Vertimas iš originalių instrukcijos)
- HR** Klipna pila (Prijevod prema originalne upute)



## RS 800

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115454-4-F-20220913

# fartools.com

FIG. A

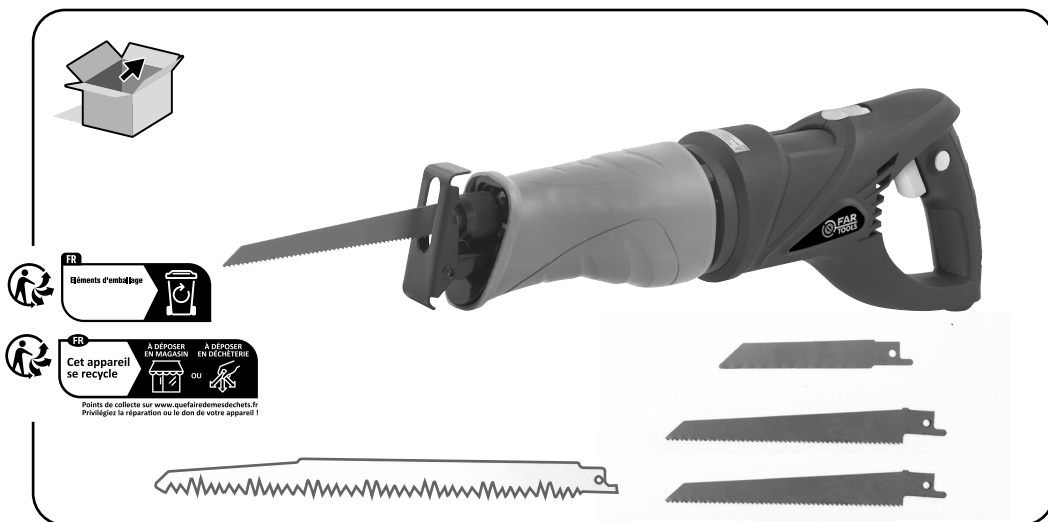
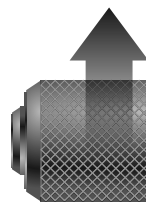
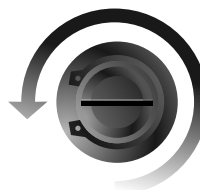


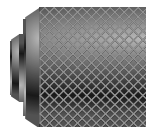
FIG. B

01

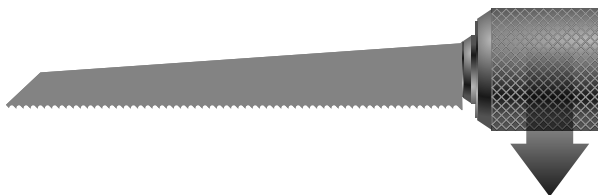
1. Tourner le mandrin d'un quart de tour vers la gauche  
Draai de boorkop van een kwartslag naar links  
Gire el mandril de un cuarto de vuelta a la izquierda  
Vire o chuck de um quarto de volta para a esquerda  
Girare il mandrino di un quarto di giro verso sinistra  
Turn the chuck of a quarter turn to the left



2. Insérer la lame tout en tenant toujours le mandrin  
Steek het mes, terwijl nog steeds de boorkop  
Inserte la hoja, mientras que mantiene el mandril  
Insira a lâmina enquanto ainda segurando o chuck  
Inserire la lama, mentre ancora in mano il mandrino  
Insert the blade while still holding the chuck

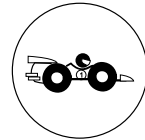
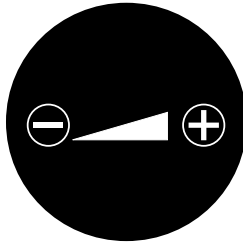


3. Relacher le mandrin, la lame est en place  
Laat de doorn, het blad is op zijn plaats  
Suelte el mandril, la hoja está en su lugar  
Solte o mandril, a lâmina está em vigor  
Rilasciare il mandrino, la lama è a posto  
Release the mandrel, the blade is in place



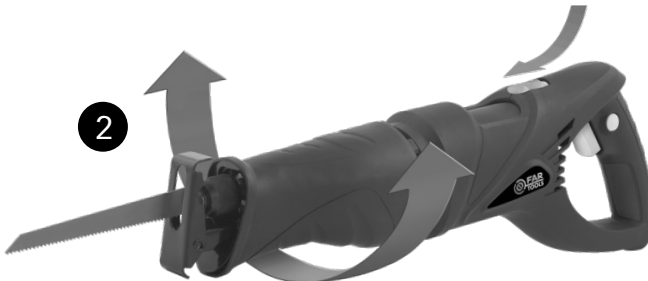
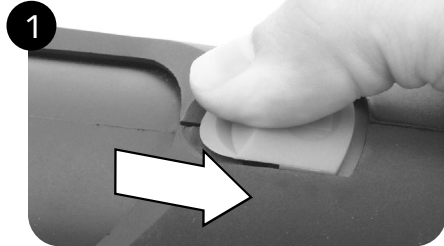


02



Rotation de la tête - Rotatie van het hoofd - Rotación de la cabeza - Rotação da cabeça - Rotazione testa - Head rotation

03



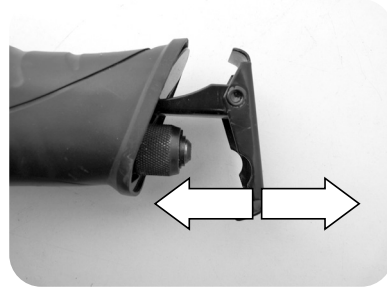
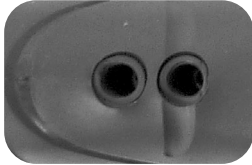


04



05


Réglage de la butée  
De stop instellen  
Ajuste de la parada  
Regular o batente  
Regolare la battuta  
Setting the stop





06






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΙΣΧΥΣ: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güc: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>800 W</p>
---	---	--	--------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühkäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>0 - 2500 min<sup>-1</sup></p>
---	---	---	----------------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ: 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razed izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------








	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам:          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          Europeisk konformitet          مطابق للوائحصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléőség :          Съответствие с европейските норми :          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Euroopska sukladnost</p>	X
---	---	---	---

	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtete následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          Les bruksanvisningen før bruk:          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila          Прочетете указанията за употреба :          Enne kasutamist lugege instruksiooni          Prieš naudojimą perskaityti instrukciją          izlasīt instrukcijas pirms lietošanas          Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	---	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          ΚΙΝΔΥΝΟΣ:          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p>Опасно :          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnost :          Fare:          خطر.          Veszély :          Nevarnost:          Опасност :          Oht          Pavojus          Bistamība          Opasnost:</p>	X
---	--	---	---


		115 mm
---	--	--------


		8 mm
---	--	------


	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeitos à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning          Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare          Повторно упаковка подлежит вторичной переработке          Geri dönüŝüm Geri dönüŝürtülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podléhající recyklaci          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering          ريودنلا خا عا ل عاضعت ريودنلا خا عا ل قباؤلا فصولي غنلا و قوب غنلا          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pārstrādājams iepakojums attreizējai pārstrādei          Perdīrbamų taikomos perdīrbimo          Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	--	---






	<p>Porter des lunettes de sécurité :  Wear protective eyewear :  Schutzbrille tragen :  Llevar puestas gafas protectoras :  Portare de gli occhiali di sicurezza :  Utilizar óculos de segurança :  Draag een veiligheidsbril :  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ:  Zakładać okulary ochronne :  Käytä suojalaseja :  Använd skyddsglasögon :  Der skal benyttes sikkerhedsbriller :  Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки :  Güvenlik gözlükleri takın :  Používejte bezpečnostní brýle :  Noste ochranné okuliare :  Bruk vernebriller:  حامل نظارات وقائية.  Viseljen védőszemüveget :  Nositi zaščitna očala :  Да се използват защитни очила :  Kandke kaitseprille  Nešioti apsauginius akinius  Valkät aizsargbrilles  Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	---	---

	<p>Porter un masque anti-poussière :  Wear a dust mask :  Staubschutzmaske tragen :  Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :  Indossare una mascherina anti-polvere :  Utilizar uma máscara anti-poeira :  Draag een stofmasker :  ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ:  Zakładać maskę przeciwpylową  Käytä pölysuojust :  Bär mask mot damm :  Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:  Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор :  Toza karşı maske takın :  Používejte masku proti prachu :  Noste ochrannú masku proti prachu :  Bruk en støvmaske:  لبس قناع حفاض للغباب.  Viseljen porvédő maszkot  Nositi zaščitno masko proti prahu:  Да се използва защитна маска :  Kandke tolmumaski.  Dëvëti respiratorių  Valkät aizsarg masku pret putekljem  Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	--	---

	<p>Porter une protection auditive :  Wear hearing protective equipment:  Gehörschutz tragen:  Llevar puesta una protección auditiva:  Portare una protezione uditiva:  Utilizar uma protecção auditiva:  Draag gehoorbeschermers:  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ:  Zakładać słuchawki ochronne  Käytä kuulosuojaimia:  Bär hörselskydd:  Der skal benyttes høreværn:  Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты:  İşitsel koruma aleti takın:  Používejte ochranu sluchu:  Noste ochranné slúchadlá:  Bruk hørselsvern:  لبس خوذة خوض الخرجي  Viseljen fülvédőt  Nositi zašito ušes:  Да се използва слухови защитни средства:  Kandke kõrvakaitset  Nešioti apsaugą nuo triukšmo  Valkät dzirdes aizsarglīdzekli  Nositi štítnike protiv buke:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter des gants :  Use rubber gloves :  Schutzhandschuhe tragen :  Llevar guantes de protección :  Indossare i guanti di protezione :  Utilizar luvas de protecção :  Draag veiligheidshandschoenen :  ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:  Używać rękawic ochronnych :  Käytä suojakäsineitä :  Använd skyddshandskar :  Der skal benyttes handsker :  Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :  Eldiven takın :  Noste rukavice :  Noste rukavice :  Bruk hansker:  لبس قفازات.  Viseljen kesztyű t  Nositi rokavice:  а се използват предпазни ръкавици :  Kandke kindaid  Müvëti pirštines  Valkät cimdus  Nositi zašitne rukavice:</p>	×
---	---	---	---





	Poids :	Bec :	2,8 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnosť :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	Vekt:	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	ΒΑΡΟΣ :	Teža :	
	Masa :	Терно :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina	


	Soumis à recyclage	Подлежит переработке	X
	Subjected to recycling	Atmayiniz :	
	Sujeto a reciclaje	Nevyhazujte je do běžného odpadu :	
	Sottoposti a riciclaggio	Neodhadzovat :	
	Sujeitos à reciclagem	Gjenvinningspliktig	
	Não deite no lixo :	فلا ترمدها هكذا ففي القمامة.	
	Niet wegwerpen :	ne mečíte1	
	ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ	Ne odvržite ga/jih vstran :	
	Nie wyrzucac :	Taaskasutusse kuuluv	
	Älä heitä pois luontoon :	Ärge visake seda minema :	
	Batteriet får inte kastas :	Nemetykitez :	
	Bortkast det ikke:	Nemest :	
	Nu le auncati :	Podvrgnuto recikliranju	


#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtrykknivå: مستوى الضغوط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	82 dB (A)
--	---	--	-----------

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΗΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektnivå: مستوى الخرجي ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	93 dB (A)
--	--	--	-----------

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

82 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

93 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.
- Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>v</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ: Poziom vibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : Vibrasjonsnivå: مستوى الارتجاج ج. Vibrációszint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	4,72 m / s <sup>2</sup>
---	---	---	-------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a

4,72 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K

1,5 m/s<sup>2</sup>

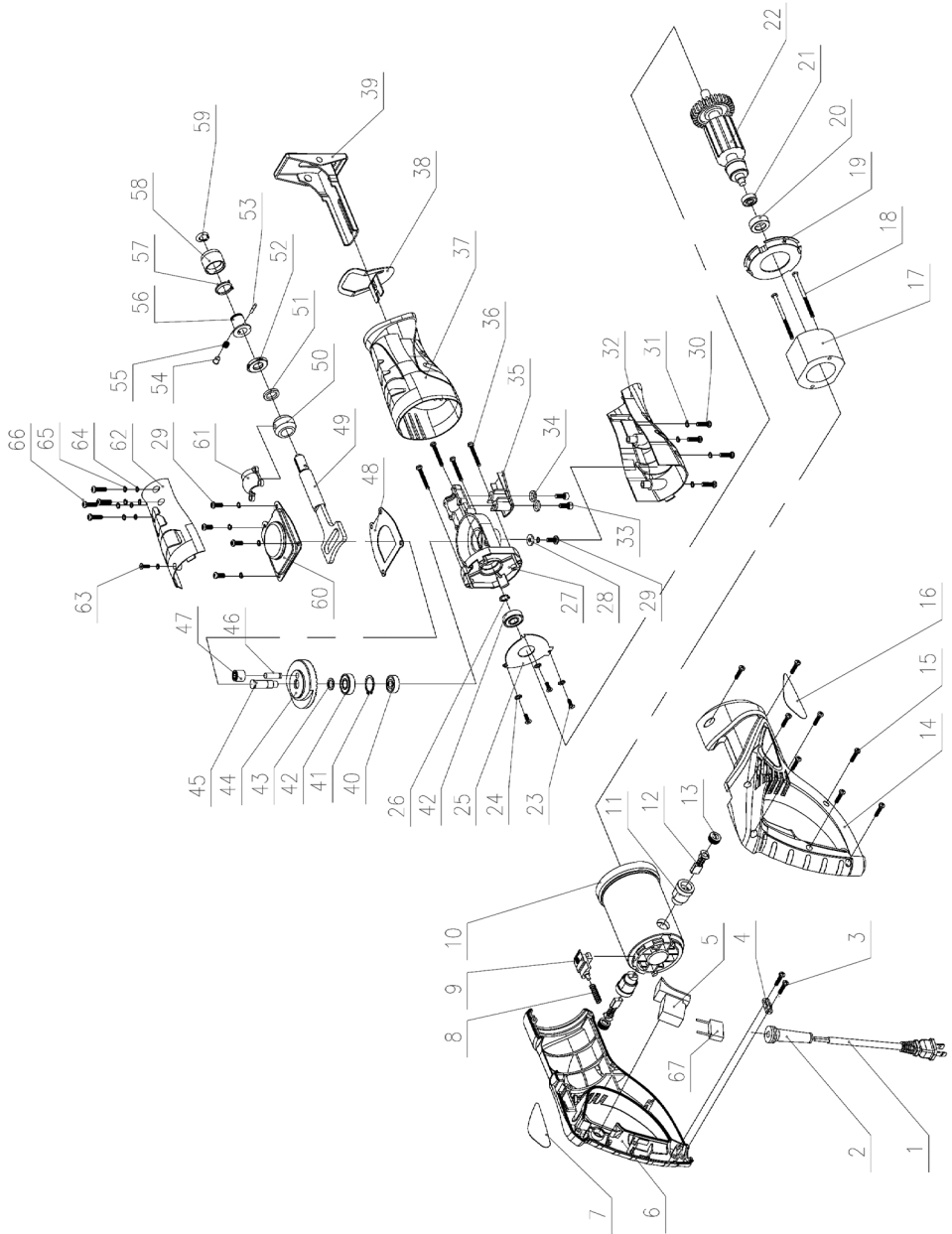
L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





# RS 800





DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
 VYHLÁSENIE ZHODY  
 Декларация соответствия  
**SAMSVARERKLÆRING**  
 Uygunluk beyanı  
 التصريح بالمطابقة  
 PROHLÁSENÍ SHODY  
 EGYZÖSÉGI NYILATKOZAT  
 Декларация за съответствие с нормите  
**IZJAVA O SKLADNOSTI**  
 DEKLARACIJA  
 ATITIKTIES DEKLARACIJA  
 KINNITUS  
**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

Le soussigné,  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalam,  
 Niže podepsany,  
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 St. Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Níneí podpišany  
 Allekirjoittanut,  
 Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,  
 Nižšie podpísany  
 Undertegnede,  
 الحق أعزاه  
 Alulírott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstīties  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 Oświadczam niniejszym, że  
 Ilmoittaan täten että,  
 ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,  
 týmto vyhlásuje, že  
 Erklærer herved at,  
 کجعلنتم، ہوگی ا کہسزلک Izjavlja da,  
 Pareškia, kad,  
 Ar šo apliecinā, ka,  
 Kinnitab, et  
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklårt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявлява с настоящото  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mecut belgeye beyan edilyor ki,  
 timto prohlasuje, ze,  
 Pareiskia, kad,

Scie sabre / Reciprocating saw / Fuchsschwanz / Serrucho eléctrico / Sega a gattuccio / Rabo de raposa /  
 Alleszaag / Σαβή οεγα / PILA SZABLASTA / KEHYSSAHA / Tigersäg / Трион с възвратно постъпателно действие /  
 Bajonetsav / FERÄSTRÄU SABIE / Сабельная пила / Tilki kuuruğu / Pila s vratným pohybem / Vratná pila / كاردفۇرەش /  
 Zaga lisiçi rep / Liikumissuunda vahetav saag / Virzulžāģis / Slankiojantis pjūklas / Klipna pila

**code**

FARTOOLS / 115454 / RS 800 / M1Q-FE-22

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisface normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE sartiara uygundur,  
 odpovídá normám ES,  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täytää EU-vaatimukset,  
 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
 zodpovedá normám ES,  
 Samsvarer med tilfredsstillter CE-direktiver og standarder,  
 باين الهمان يطابق و يلبى معايير معجمه الدول الأوروبية  
 kielegtiti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus.  
 Vastab ja vastab EU direktīviudeļ ja standartiteļ,  
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU 2014/30/EU

EN62841-1:2015+AC:2015  
 EN62841-2-11:2016+A1:2020  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
 EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Ronan GUILLIOT,  
 Directeur général  
 05/12/2022  
 Fait à St. Pierre-des-Corps





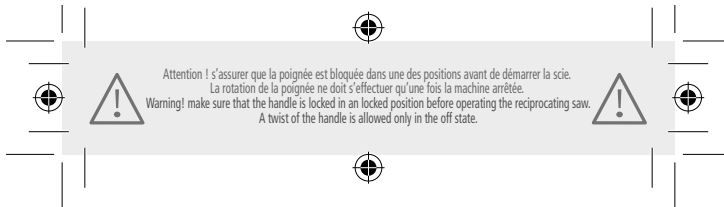
115454-4-Sticker-E.indd 1

13/09/2022 12:53



115454-4-Sticker-E.indd 2

13/09/2022 12:53



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onbehoorlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΥΣΥΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objęte gwarancją w wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty

sprzedaży u użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens ståndarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopaivasta, kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä vialtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairiosta aiheutuneita vahinkoja.

### ВU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefej, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassabon. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatareii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența comparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sâdece vezne alınındisini sunmasıyla tüm uretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uysun olmayan isleme durumunda, izini verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda, veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předloženého pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### AR. الضمان

ق لعني ءارشلا ءقاطب ميديقت برجم بلع اءابو لغتسملا ملا عيلا خيرات نم اربنا ءاوملا فوع نصتلا يف بيع يا نم اءقاعت ءومضم ءد علا هءه ءا ءافالءال ءصرت ءلءحف الو براهءل ريباعمل ءقاطملا ريع ما ءسءالا ءلام يف ءيبءل ءالباق ءامضلا اءه نوكي ال ءطاعلا ءارءالا لاءبءس ياف ءامضلا للء نم ءءءانل ررضلا بلع ءامضلا ءبءني ال برءسمالءي نم لامهلا ءلام يف وا ءصءرم ريع لءءء ءابلعم نم ءءءان

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási es anyaghiba felmerülése esetére, a fogászati részére történő eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszertű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a készület nem rendelkezősszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTI

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale kõigi konstruktsioonija materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusetahtmistest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTIJA

Sis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija detaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiams sio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paciam virkejui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

### LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija ieklau bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskaņa ar drošibas noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionetas ietauksanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarnika defekta del.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima ufedaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

